

目次 Inhalt

高橋淑郎 (Takahashi, Yoshio)	1
まえがき Vorwort	

特集テーマ 1:

第二言語習得研究の成果を高等教育の日本語授業に活かす
Sonderthema 1: Erkenntnisse aus der Zweitspracherwerbsforschung
für den universitären Japanisch-Unterricht

(Symposium 2015 in Heidelberg)

加藤由実子 (Kato, Yumiko)	3
----------------------	---

ドイツ語を母語とする中級日本語学習者の文章のわかりにくさ
の要因

— あらすじの説明における主語と視点の表現に注目して —
(Gründe warum die Texte fortgeschrittener deutschsprachiger Japanischlernenden so schwer verständlich sind: Ausdrücke für das Subjekt und für die Perspektive in Nacherzählungen)

木曾美耶子 (Kiso, Miyako)	22
----------------------	----

日本語読解授業におけるポートフォリオ導入の可能性

— 現代日本文学を使用した授業実践から —
(Möglichkeiten des Portfolio-Einsatzes im japanischen Leseunterricht;
Bericht über Unterrichtspraxis mit moderner japanischer Literatur)

山田ボヒネック頼子 (Yamada-Bochynek, Yoriko)	43
-------------------------------------	----

グローバル時代:

「“KanjiKreativ” 採択—文化記号学的漢字教育」のすすめ
(Die Generation der Globalisierung;
Anstoß zur „Anwendung des ‚KanjiKreativ‘ – E-Learningsprogramms für
die kultursemiotische Didaktik für die japanischen Orthographie“)

特集テーマ2: 教室における媒介語の使用

Sonderthema 2: Die Rolle der Mittlersprache
im universitären Japanischunterricht

(Symposium 2016 in Zürich)

朽方修一 (Kuchikata, Shuichi)・新谷知佳 (Shintani, Chika)・ニハンカ
ラ (Nihan, Kara) 90

日本語授業における使用言語と授業担当教師についての意識
調査

—エルジェス大学(トルコ)でのアンケート調査をもとに—
(Untersuchungsbericht zu den Lehrern und zur Vermittlungssprache
der Lehrer im japanischen Sprachunterricht: Aufgrund einer Umfrage
an der Universität Erciyes in der Türkei)

研究論文

Forschungsbericht

田村直子 (Tamura, Naoko)・ウンケル モニカ (Unkel, Monika) 104

ドイツ語圏の日本語教育におけるカリキュラムの連続性
中等教育機関と高等教育機関のアーティキュレーション
—日本への留学を含めて—

(Kontinuität in den Bildungsgängen im Fach Japanisch als Fremd-
sprache: Abstimmung der Curricula zwischen Schule und Hochschule -
unter Einschluss des Studiums in Japan)

【実践報告】

Praxisbericht

中広美江 (Nakahiro, Mie)・高橋雪絵 (Takahashi, Yukie)・加藤由実子 128
(Kato, Yumiko)

ハイデルベルク大学日本学科における自主制作教科書の改訂
と課題

(Revision der selbst entwickelten japanischen Lehrbücher an der
Universität Heidelberg und ihr Ausblick)